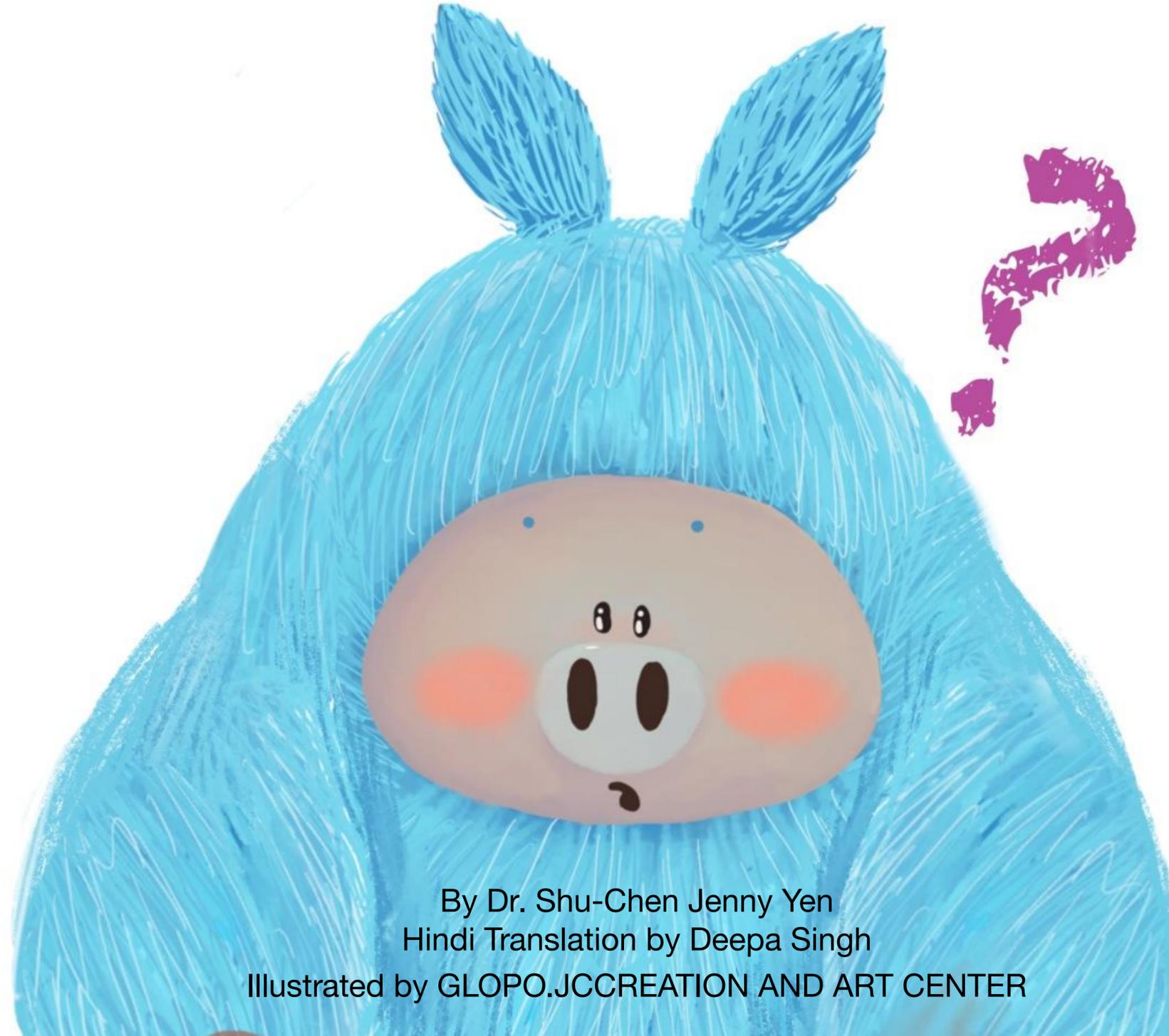


मेरे शहर में कुछ अजीब हुआ।

बच्चों के लिए कोरोनावायरस महामारी के बारे में एक सामाजिक कहानी।



By Dr. Shu-Chen Jenny Yen
Hindi Translation by Deepa Singh
Illustrated by GLOPO.JCCREATION AND ART CENTER



परिचय



यह पुस्तक माता-पिता, अभिभावकों और शिक्षकों के लिए है जो 3-8 वर्ष के बच्चों को कोरोनावायरस महामारी समझने में मदद करेगा।

यह बच्चों के लिए डरावना समय हो सकता है और हो सकता है की वो समझ नहीं पा रहे हों कि उन्हें घर में रहने की आवश्यकता क्यों है, या दुनिया में क्या चल रहा है।

देखभाल करने वालों के लिए एक सबसे अच्छा तरीका हो सकता है छोटे बच्चों के साथ उम्र-उपयुक्त जानकारी साझा करना, उनकी सुरक्षा के बारे में आश्वस्त करना और वायरस से लड़ने वाले लोगों के बारे में जानकारी देना।



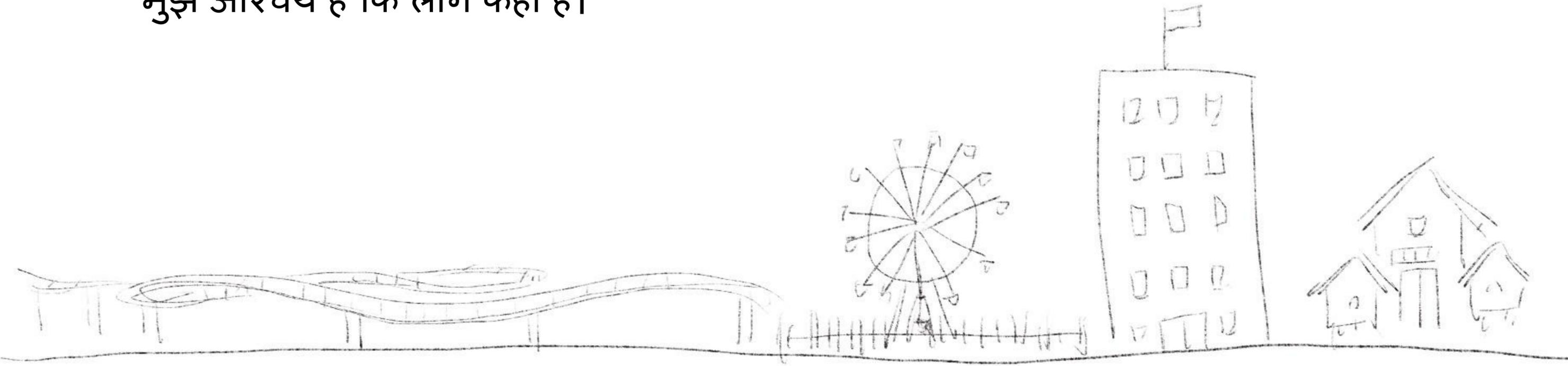
मेरे शहर में बहुत अजीब सा हुआ।

मैं खेलने के लिए स्कूल, पार्क या अपने दोस्त के घर नहीं जा सकता हूँ।

मेरे माता-पिता काम पर नहीं जा सकते हैं। मेरी दादी खरीददारी करने नहीं जा सकती हैं।

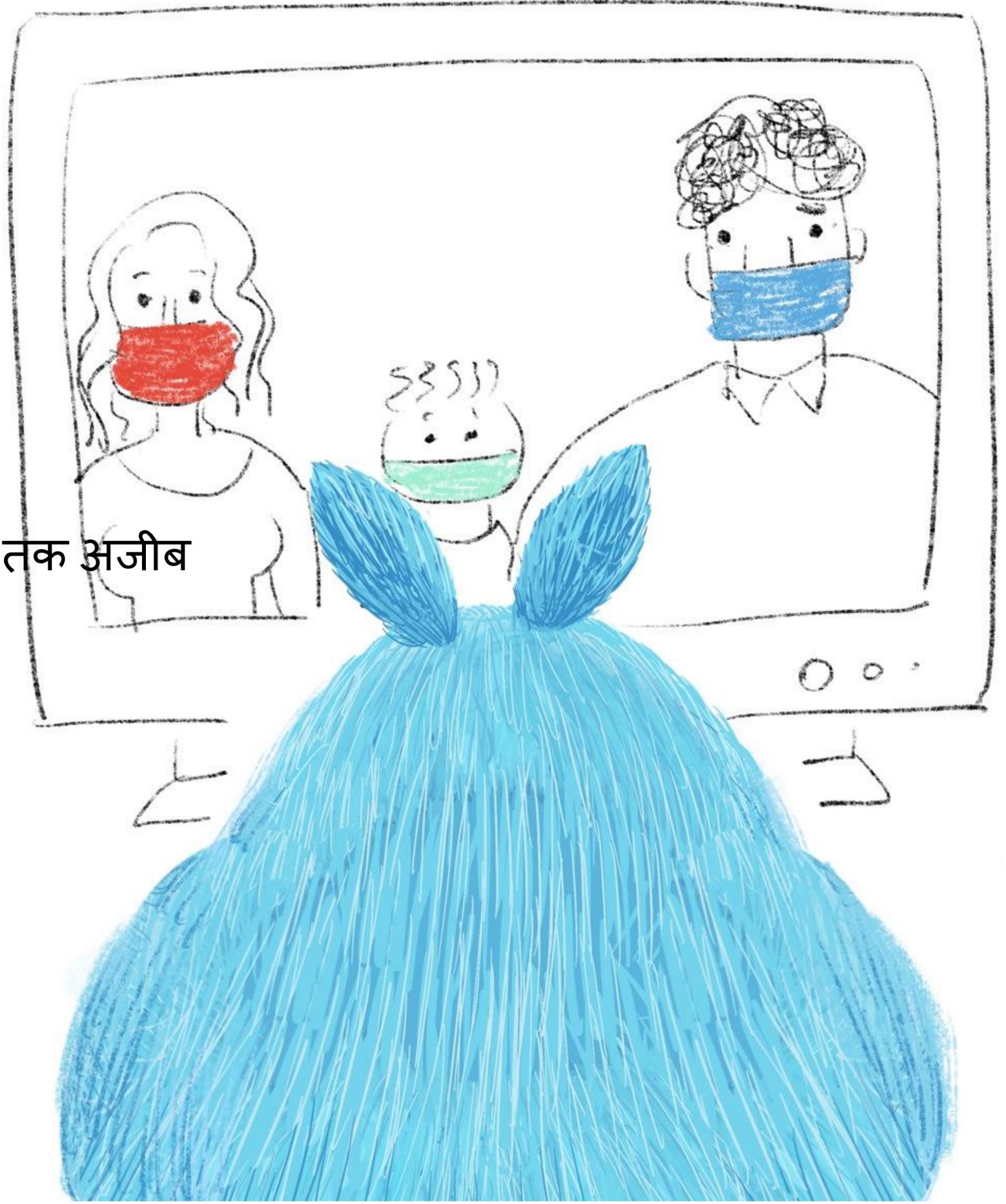
सड़क खाली नजर आती है।

मुझे आश्चर्य है कि लोग कहाँ हैं।



टीवी पर हर कोई मास्क पहने है।

डॉक्टरों और नर्सों ने टीवी पर सिर से पैर तक अजीब कपड़े पहने हुये हैं।



क्या हमारे शहर को बुखार है, माँ?

क्या हमारा शहर बीमार है?

हर कोई इतना दुखी क्यों दिखता है?

लोग नाराज़ और परेशान क्यों दिखते हैं?

मुझे अब मुस्कुराते हुए चेहरे क्यों नहीं दिख रहे हैं?



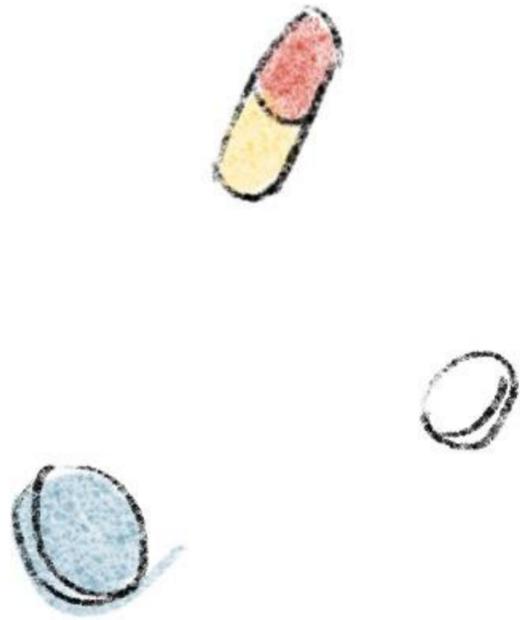
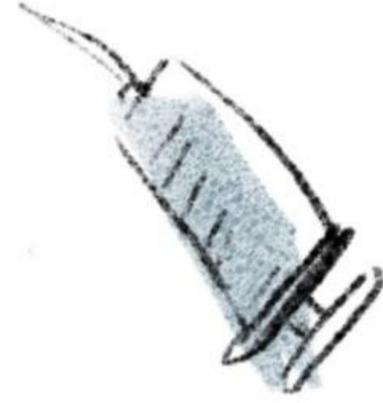
हाँ, मेरे प्यारे बच्चे, हमारा शहर बीमार है।

COVID-19 नामक एक नई बीमारी जो मनुष्य को बीमार बनाती है, दुनिया भर में बहुत तेज़ी से फैल रही है!

दुर्भाग्य से, हमारे शहर में भी वायरस आ गया है।



माँ, लोग डॉक्टर के पास जा कर कोई इंजेक्शन और दवा क्यों नहीं ले सकते हैं?

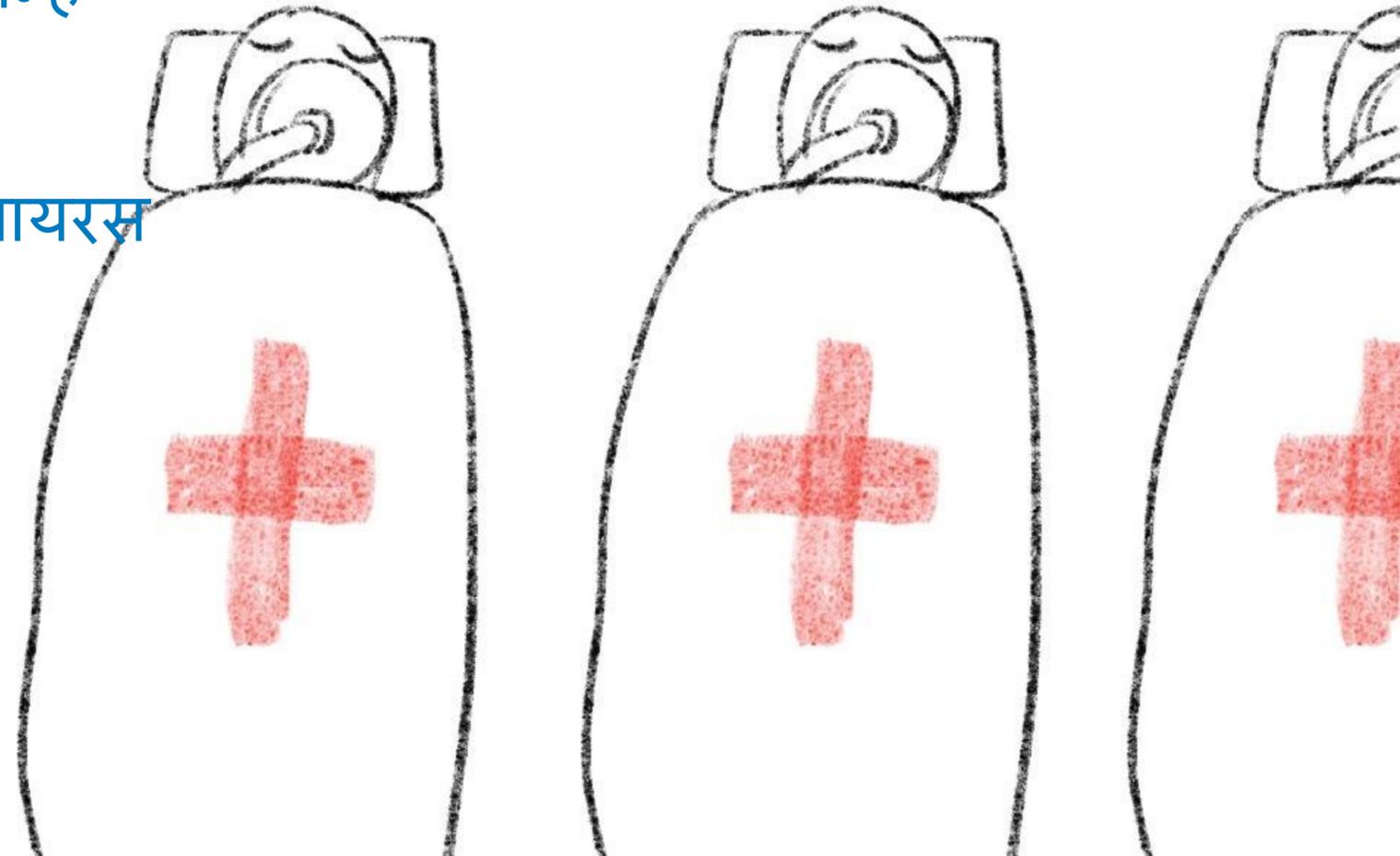
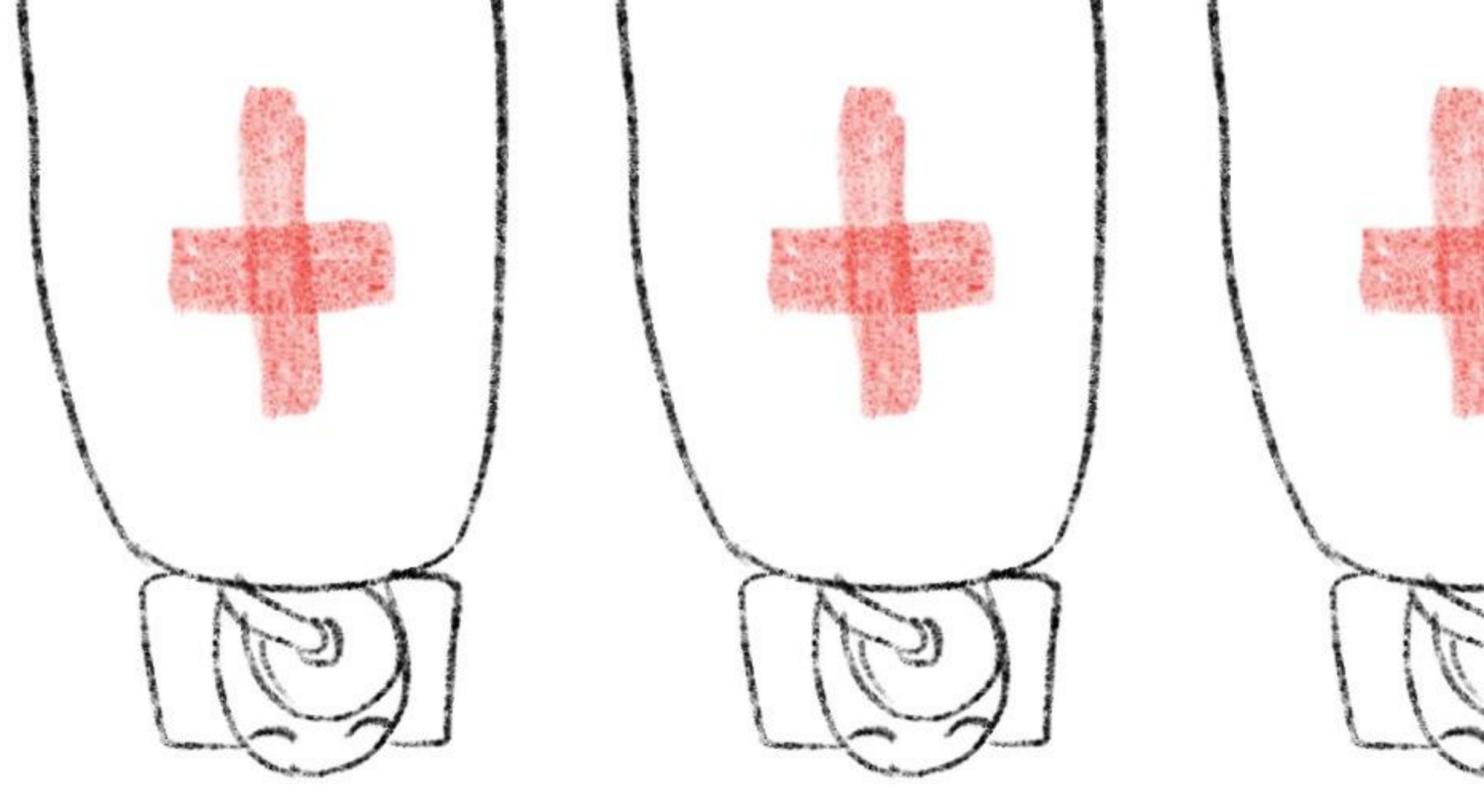


हाँ, बहुत से लोग अभी बीमार हैं।

सभी डॉक्टर और नर्सें पूरे दिन और पूरी रात काम कर रहे हैं।

लेकिन फिर भी उन सभी की मदद नहीं कर सकते जिन्हें मदद की ज़रूरत है।

वैज्ञानिक एक शॉट बनाने की कोशिश कर रहे हैं जो वायरस को रोक सकता है, लेकिन इसमें समय लगता है।



क्या मैं भी बीमार हो जाऊँगा माँ।



हां, यह संभव है कि हर कोई बीमार हो जाए।

लेकिन मैं तुम्हें सुरक्षित रखने का एक तरीका जानती हूँ

वाह, वह क्या है? बताओ, मुझे बताओ।



हम "सामाजिक दूरी" नामक कुछ प्रयास करेंगे।

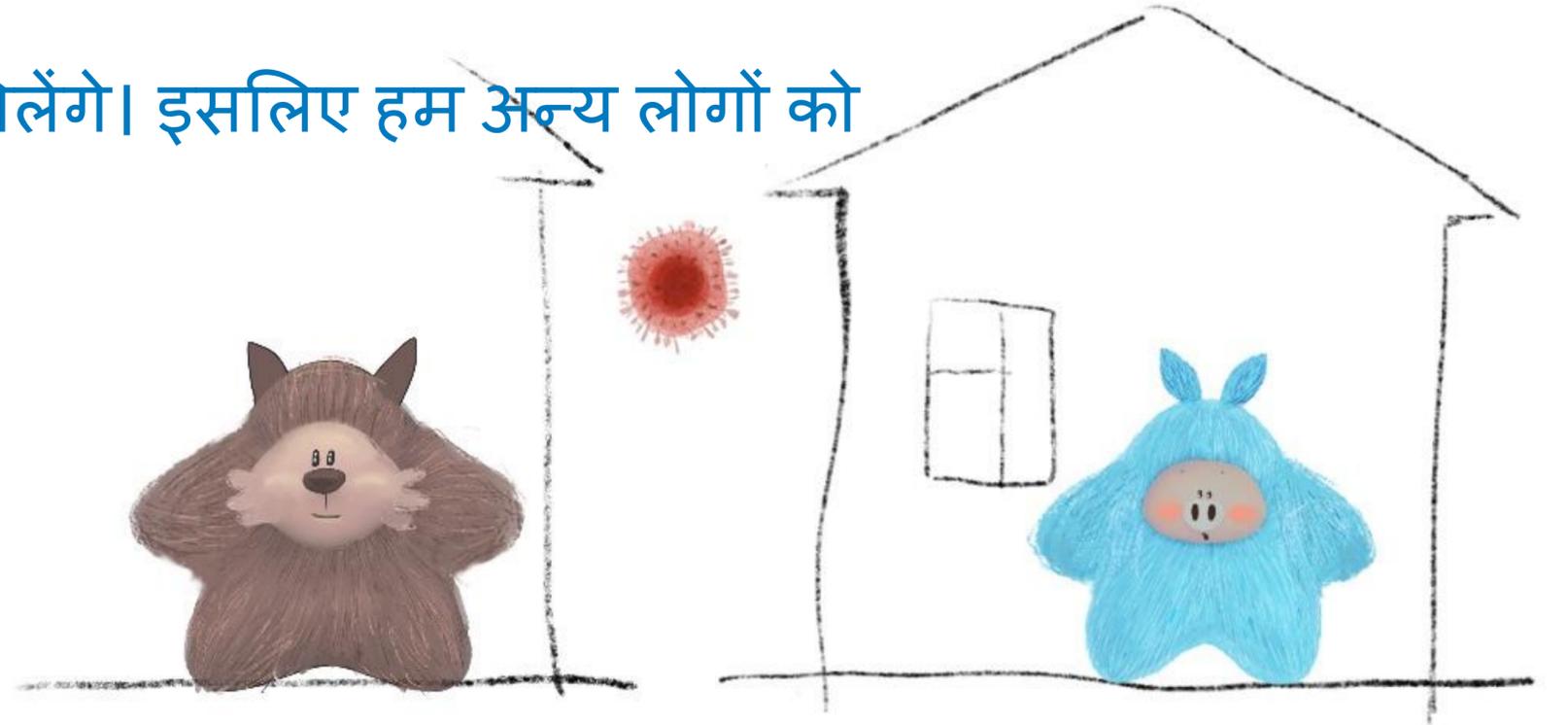
इसका क्या मतलब है?

यह उसी तरह है।

जब तुम अच्छा महसूस नहीं करते हो तो स्कूल नहीं जाते हो।

हम घर पर रहेंगे इसलिए हमें वायरस नहीं मिलेगा।

हम व्यक्तिगत रूप से अन्य लोगों से नहीं मिलेंगे। इसलिए हम अन्य लोगों को वायरस नहीं फैलाएंगे।



अगर हमें बाहर जाने की जरूरत है, तो हम लोगों से दूर रहेंगे।

हम चीजों को नहीं छूएंगे और फिर हमारे चेहरे, मुंह और आंखों को नहीं छूएंगे।

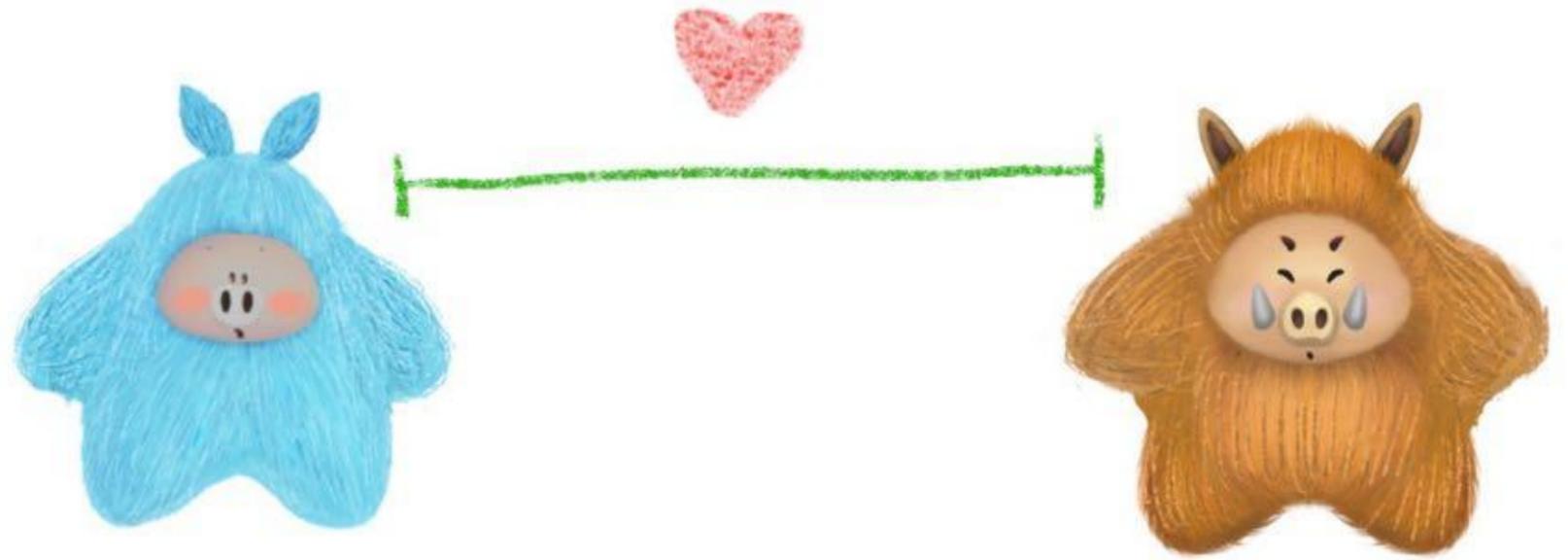
हम अपने हाथों से वायरस को धोने के लिए 20 सेकंड से अधिक समय तक अपने हाथों को साबुन और गर्म पानी से धोएंगे।



ठीक है मैं यह करूँगा। क्या इतना काफी होगा?

खैर, मेरे बच्चे, चिंता मत करो। यदि हम में से हर कोई एक दूसरे से दूरी बनाए रखता है, तो वायरस एक व्यक्ति से दूसरे व्यक्ति में नहीं फैलेगा।

और, मम्मी, पापा, दादाजी और दादी तुम्हें बचाने के लिए अपनी पूरी कोशिश करेंगे ताकि वायरस तुम तक न पहुँच सके।



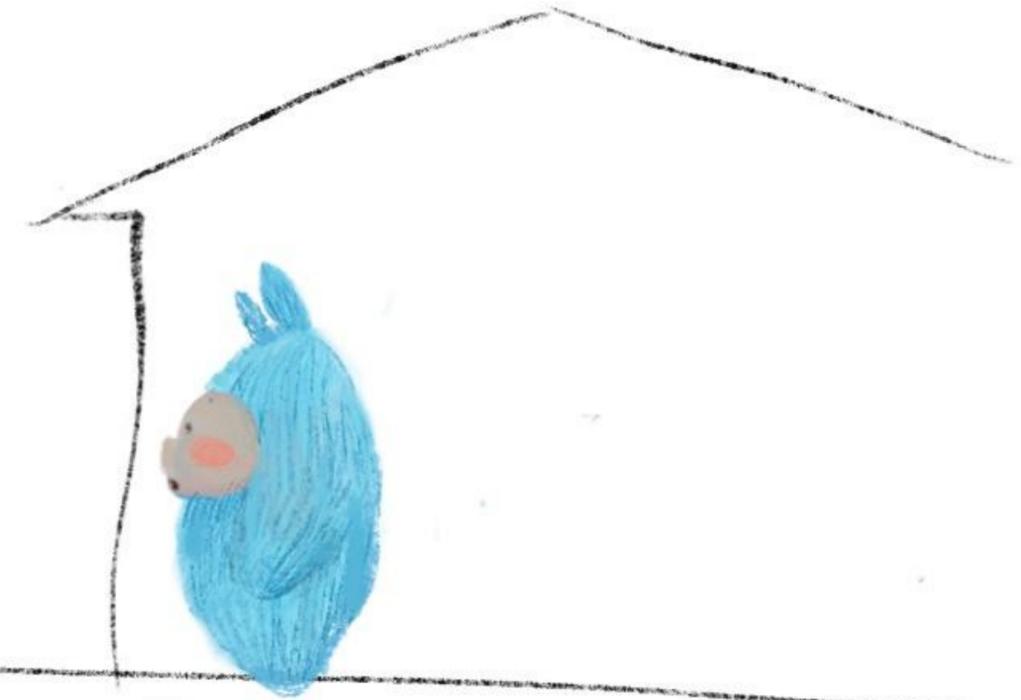
और पता है तुम्हें?

वैज्ञानिकों ने यह भी पाया है कि बच्चों की प्रतिरक्षा प्रणाली वयस्क से ज्यादा मजबूत होती है, जिससे वायरस से सुरक्षित रह सकते हैं।

इसका मतलब है, मैं वायरस को हरा सकता हूं! वाह

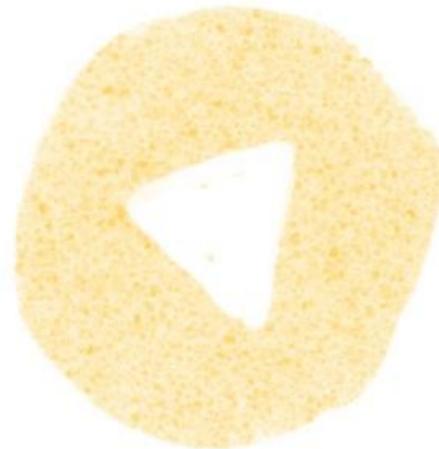


लेकिन “सामाजिक दूरी” का मतलब मैं अपने दोस्तों के साथ नहीं खेल सकता क्या?



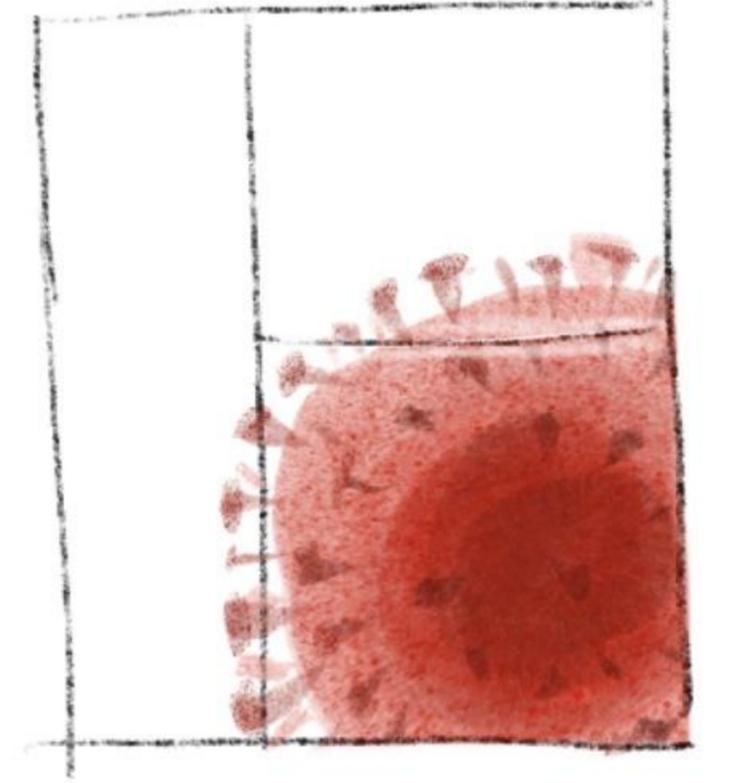
हाँ तुम खेल सकते हो!

तुम अपने दोस्तों के साथ कॉल, टेक्स्ट, ईमेल,
और ऑनलाइन बात कर सकते हो।
तुम लोग फिल्मों और वीडियो को एक साथ
ऑनलाइन देख सकते हो!



माँ, मुझे कब तक इंतजार करना होगा।

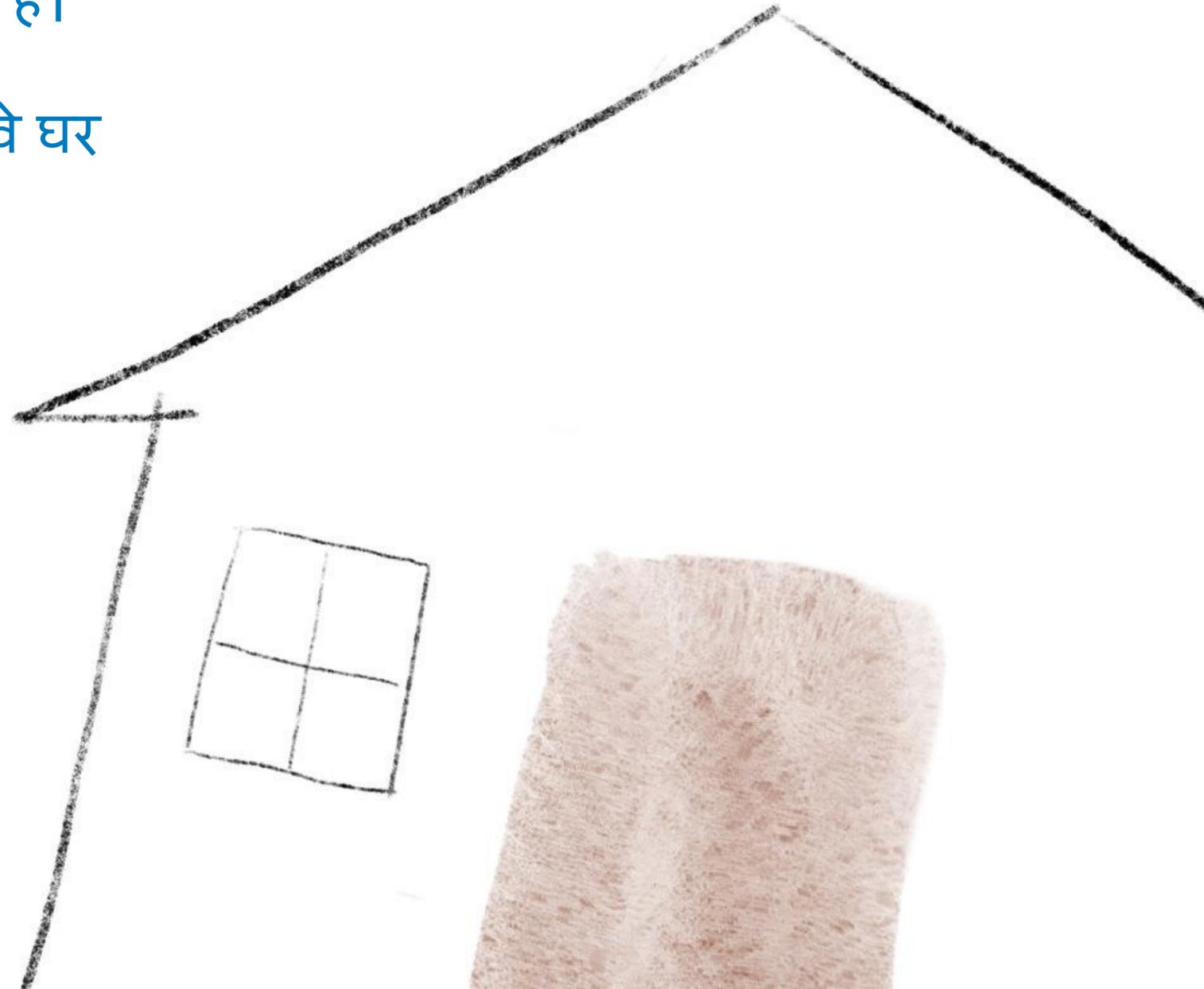
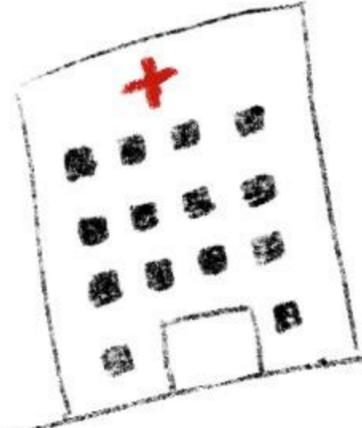
मैं कब बाहर जा सकता हूँ और अपने दोस्तों के साथ खेल सकता हूँ?
वायरस कब गायब होगा? क्या बहुत से लोग मर जाएंगे?

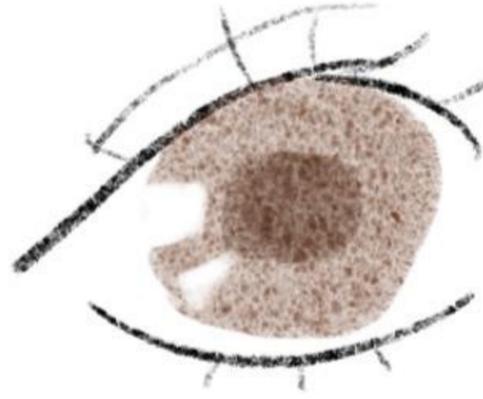


मेरे प्यारे बच्चे, मुझे बिलकुल पता नहीं।

लेकिन हर डॉक्टर और नर्स बहुत कोशिश कर रहे हैं। वे किसी भी बीमार व्यक्ति को छोड़ना नहीं चाहते हैं।

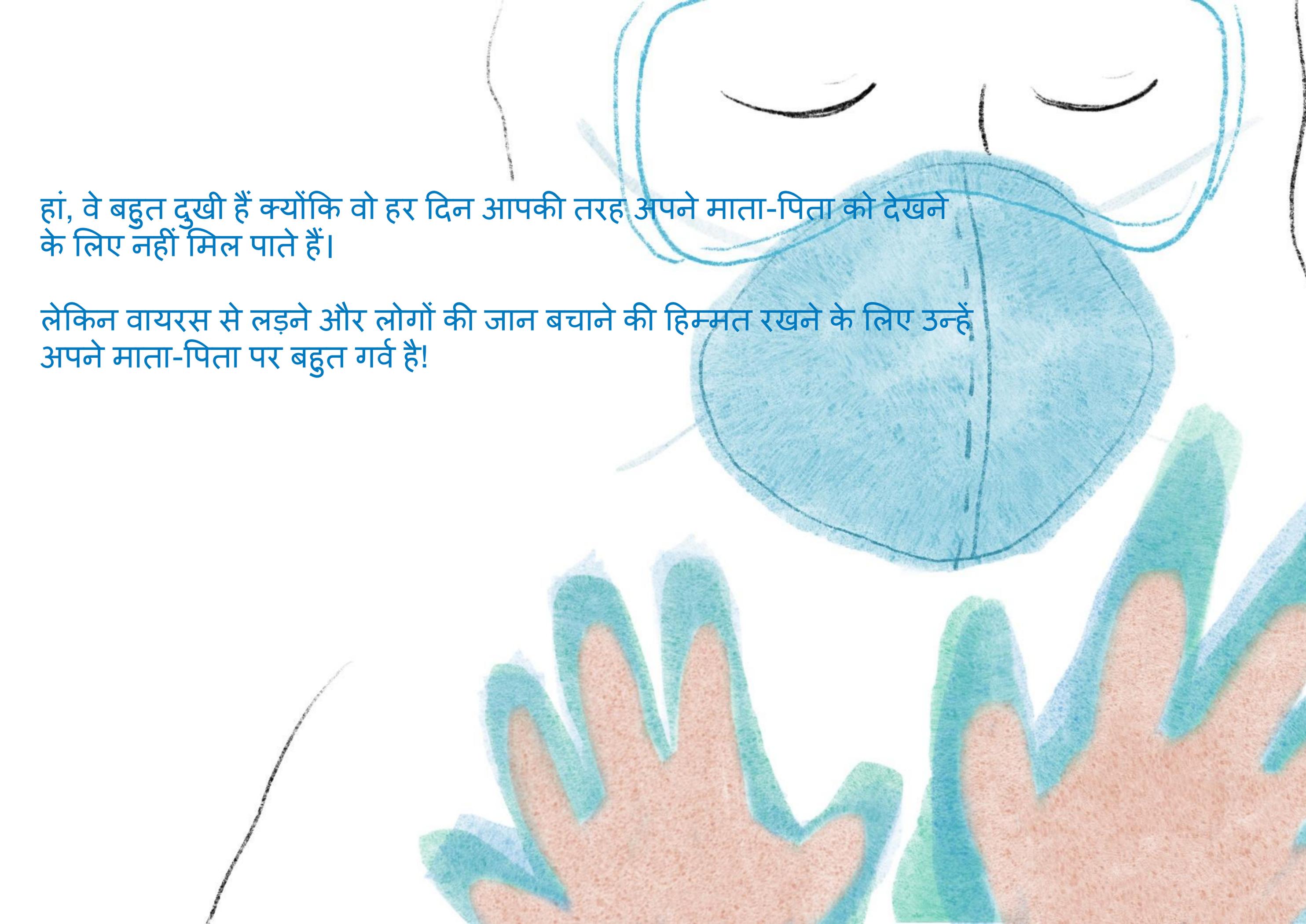
कई डॉक्टर और नर्स इतनी मेहनत कर रहे हैं, वे घर जाकर अपने बच्चों को देख भी नहीं सकते।





क्या डॉक्टरों के बच्चे दुखी महसूस करते हैं क्योंकि वे अपने माता-पिता को नहीं देख सकते हैं?





हां, वे बहुत दुखी हैं क्योंकि वो हर दिन आपकी तरह अपने माता-पिता को देखने के लिए नहीं मिल पाते हैं।

लेकिन वायरस से लड़ने और लोगों की जान बचाने की हिम्मत रखने के लिए उन्हें अपने माता-पिता पर बहुत गर्व है!

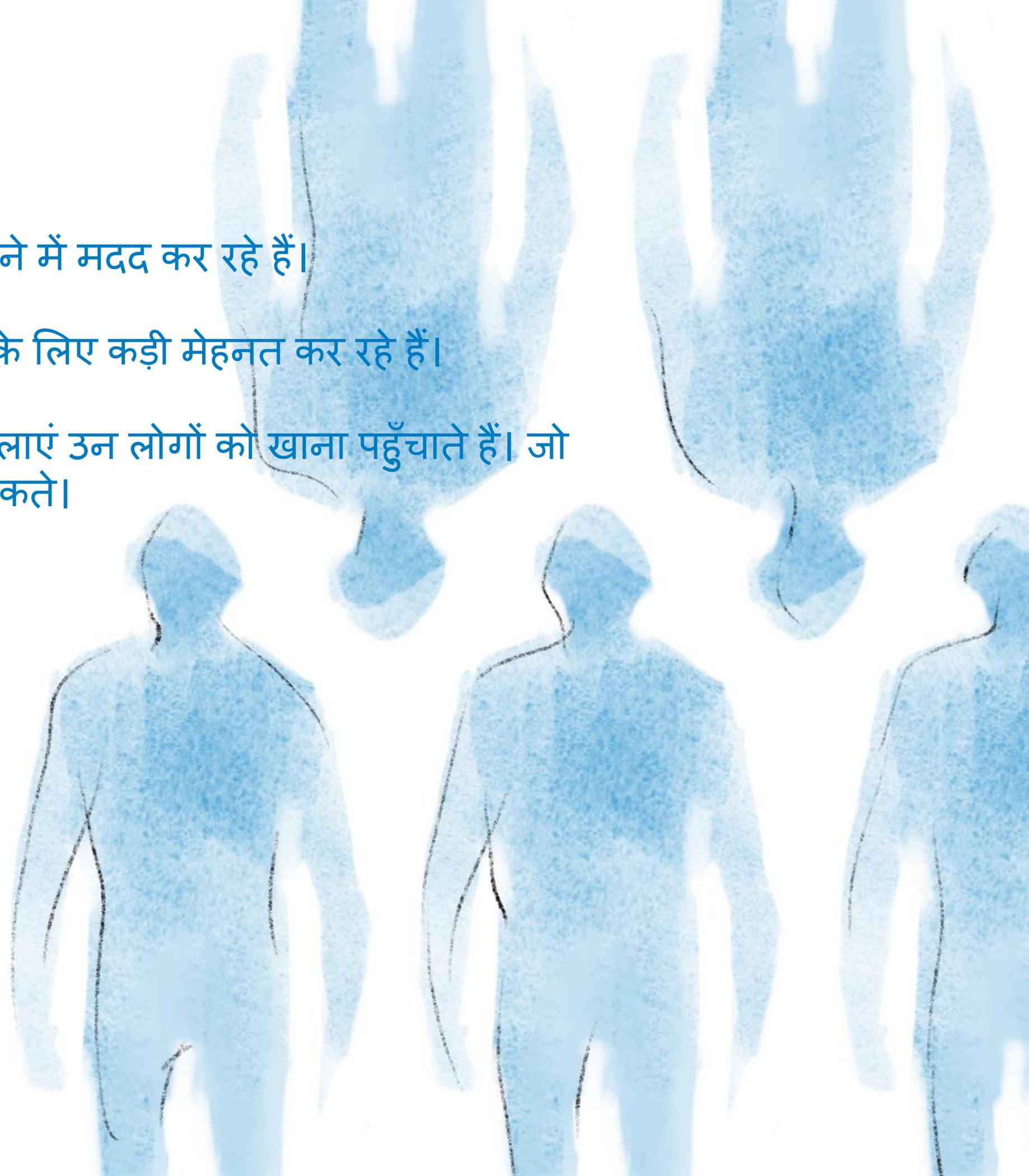
वाह, वे बहुत महान हैं! वे मेरे हीरो हैं!



बहुत सारे हीरो हैं जो वायरस से लड़ने में मदद कर रहे हैं।

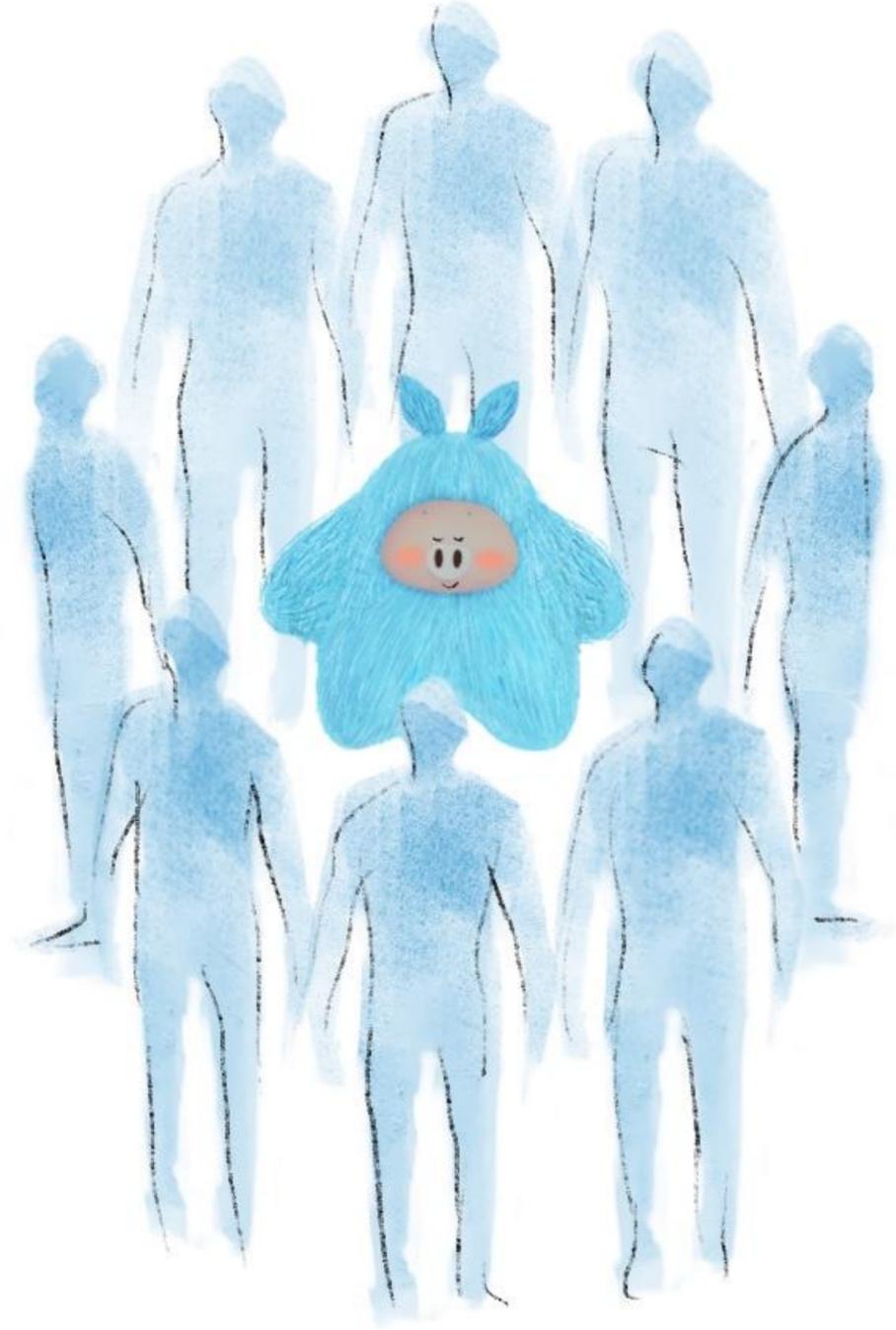
वैज्ञानिक शॉट्स का निर्माण करने के लिए कड़ी मेहनत कर रहे हैं।

डिलीवरी करने वाले पुरुष और महिलाएं उन लोगों को खाना पहुँचाते हैं। जो खाना पाने के लिए बाहर नहीं जा सकते।



पत्रकार हमारे साथ, अखबारों, ऑनलाइन और टीवी पर
अच्छी जानकारी साझा करते हैं।

हर किसी को सुरक्षित रखने के लिए बहुत से लोग कड़ी
मेहनत कर रहे हैं!



वाह, लोग बहुत प्रेरणादायक हैं!

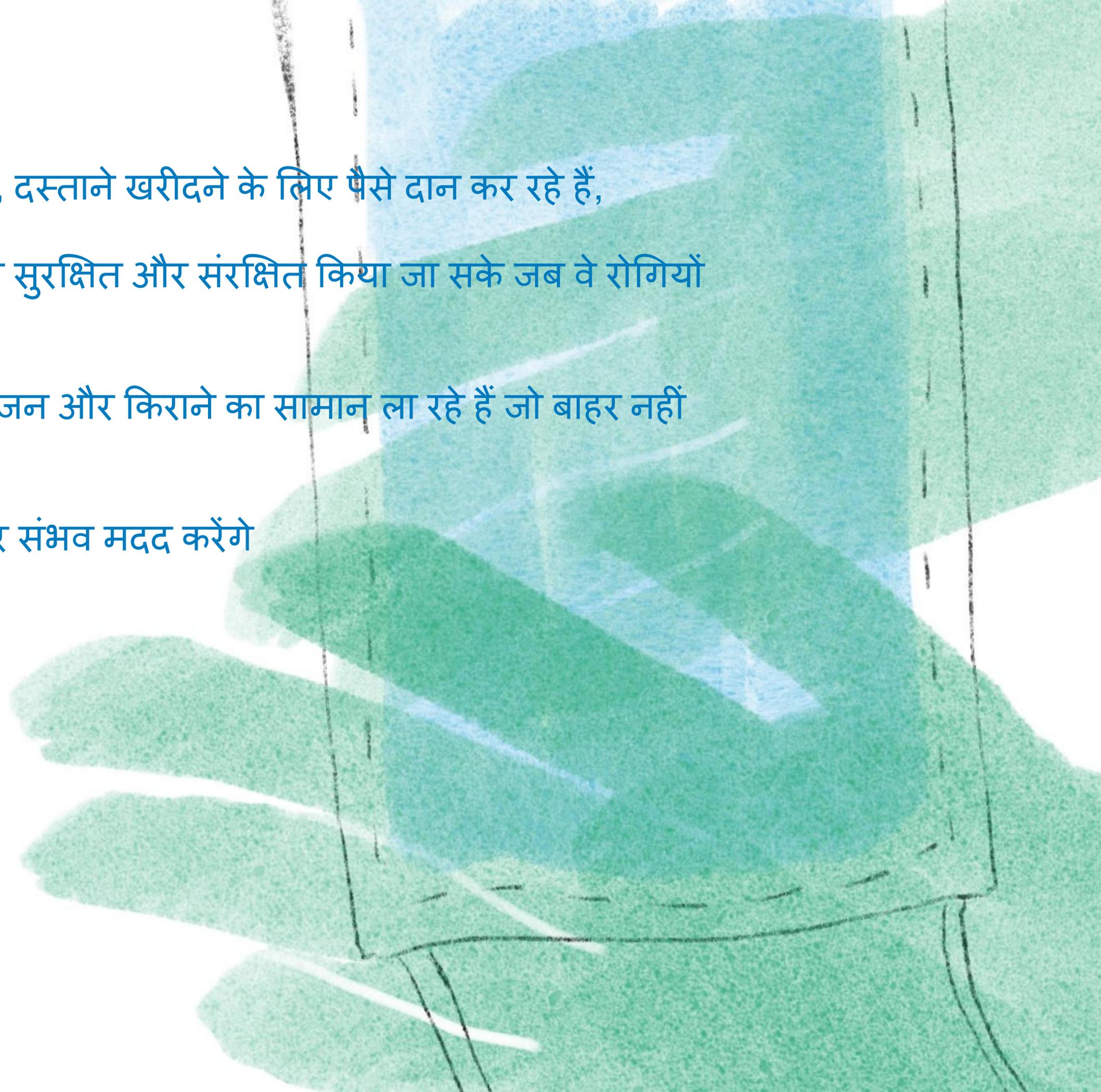


दुनिया भर में लोग मास्क, दस्ताने खरीदने के लिए पैसे दान कर रहे हैं,

ताकि डॉक्टरों और नर्सों को सुरक्षित और संरक्षित किया जा सके जब वे रोगियों की मदद कर रहे हों।

लोग पड़ोसियों के लिए भोजन और किराने का सामान ला रहे हैं जो बाहर नहीं जा सकते।

मम्मी और पापा उनकी हर संभव मदद करेंगे





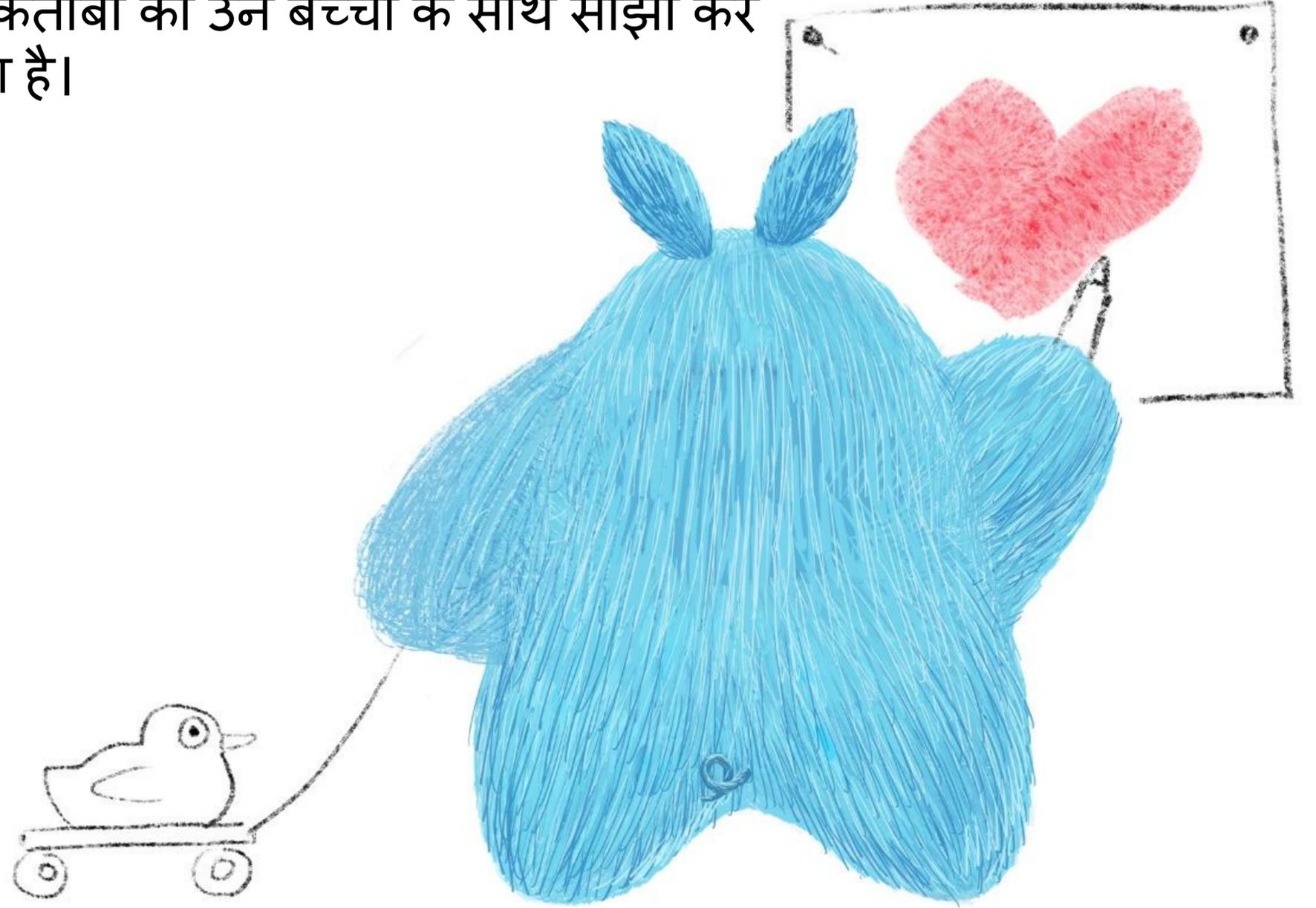
मैं दूसरों की मदद करने के लिए क्या कर सकता हूँ?

आप क्या सोचते हो?



मैं पेंसिल ड्राइंग बना सकता हूँ और वयस्कों को पत्र लिख सकता हूँ जो मदद कर रहे हैं।

मैं अपने खिलौने और कहानी की किताबों को उन बच्चों के साथ साझा कर सकता हूँ जिन्हें उनकी आवश्यकता है।



कितना अच्छा विचार है! तुम बहुत दयालु हो, मेरे बच्चे!
आओ उन बच्चों की मदद करें, जिन्हें मदद की ज़रूरत है!



यह एक ऐसी लड़ाई है जहाँ दुनिया में हर कोई एक साथ लड़ रहा है!

अपने आप को स्वस्थ रखना और वायरस न फैलना।

इस महामारी से लड़ने में मदद करने का सबसे अच्छा तरीका है!



ठीक है, मैं अपने हाथ धोऊंगा, घर में रहूँगा और ऑनलाइन काम करूँगा!

घर पर रहने से हमें अस्पताल जाने की आवश्यकता नहीं होगी, और तब डॉक्टर और नर्सों बीमार लोगों का ज्यादा ध्यान रख सकेंगे।



चलो, सभी एक साथ वायरस से लड़ने में मदद करते हैं। हम
"सामाजिक दूरी " का अभ्यास करेंगे!

ठीक है, मैं आपको फेसटाइम पर देखूँगा, माँ!



माता-पिता के लिए टिप्पणियाँ

2019 में COVID-19 के प्रकोप के बाद से, दुनिया भर के छोटे बच्चों को कोरोनावायरस से या तो आघात (जैसे, लॉक डाउन) का अनुभव हुआ होगा या मीडिया के माध्यम से वायरस के बारे में डरावनी छवियां सामने आई होंगी। बच्चों के लिए यह समझना बेहद कठिन है कि “सामाजिक दूरी” क्यों रखी जा रही है। वे अब अपने दोस्तों के साथ क्यों नहीं खेल पा रहे हैं।

यह पुस्तक हमें सिखाती है:

1) बच्चों को उनकी सुरक्षा के बारे में आश्वस्त करना, 2) चिकित्सा डॉक्टरों और अन्य लोगों द्वारा किए गए सकारात्मक कार्यों के लिए बच्चों का ध्यान पुनर्निर्देशित करना, 3) मदद करने और बच्चों को मदद करने वाले कार्यों में संलग्न करना, 4) सामाजिक दूरी के महत्व को समझाना



माता-पिता के लिए टिप्पणियाँ

जब कोई डरावनी बात होती है, तो बच्चों को उनकी सुरक्षा के बारे में आश्वस्त करने के लिए उनके प्रिय-जन की आवश्यकता होती है। इस कठिन समय में माता-पिता को अपने बच्चों के प्रति अधिक स्नेह दिखाना होगा। हम सोशल मीडिया का उपयोग करने वाले बच्चों को अपने दोस्तों के साथ जुड़ने में मदद करना चाहते हैं जब वे "सामाजिक दूरी" कर रहे हैं।

इसके अलावा, हम बच्चों को समर्थ बनाना चाहते हैं जिससे की वो ऐसे नायकों की तरफ प्रशंसा एवं प्रेरणा से देखें जो इस महामारी से लड़ने में योगदान कर रहे हैं।

आखिरकार, "खुद की अच्छी देखभाल करना और वायरस नहीं फैलना" वीरतापूर्ण कार्य हैं!

लेखक के बारे

डॉ। शू-चेन "जेनी" येन बाल और किशोर अध्ययन विभाग, कैलिफोर्निया स्टेट यूनिवर्सिटी, फुलर्टन में एक एसोसिएट प्रोफेसर हैं। उसने 11 सितंबर, 2001 को संयुक्त राज्य अमेरिका में अल-कायदा द्वारा 911 आतंकवादी हमलों के लिए जनता के साथ अपनी पहली सामाजिक कहानी बनाई और साझा की। आज तक, उसने युवा पीढ़ियों के लिए कई सामाजिक कहानियां बनाई हैं, जो टाइफून, भूकंप से प्रभावित थे, ताइवान, चीन, फिलीपींस, प्यूर्टो रिको और संयुक्त राज्य अमेरिका में तूफान। मन में आघात-सूचित देखभाल अभ्यास के साथ, वह आशा करती है कि यह सामाजिक कहानी प्रभावित क्षेत्रों में रहने वाले बच्चों को प्यार और साहस खोजने में मदद कर सकती है। वह शांति के लिए एलाइड्स एलाइड अलाइड्स एवरीवेयर (PEACE) से 2018 PEACE अवार्ड प्राप्तकर्ता थीं। उन्हें 2020 के ऑनर फॉर द अर्ली चाइल्डहुड एड्केटर अवार्ड, यंग चिल्ड्रेन ऑफ द एजुकेशन के लिए कैलिफोर्निया एसोसिएशन द्वारा शांतिपूर्ण शिक्षकों और समुदायों (EPCC) के लिए नामांकित किया गया है। (CAAEYC)।

अभिस्वीकृति

मैं निम्नलिखित लोगों को कहानी पर प्रतिक्रिया प्रदान करने के लिए धन्यवाद देना चाहती हूँ : डॉ। कैथी थॉर्नबर्ग, डॉ। सैंडी बाबा, डॉ। फियान चेन, डॉ। कैरी लार्सन-मैके, डॉ। जनना किम, डॉ। शू-नु येन, शू-लिंग येन, जॉयस डैनियल, टॉम पफैफ और टीना फाफ। मैं उन बच्चों को भी धन्यवाद देना चाहता हूँ जिन्होंने कहानी का परीक्षण करने में मदद की: ऑस्टेन लियू, एलीसन यू, केटलिन यू, काजा एंडरसन, डाना येन, केल्विन पफफ, साइमन पफफ और ल्यूक पफफ। कहानी का सावधानीपूर्वक संपादन करने के लिए मेरी बेटी, एंजेला ली का बहुत-बहुत धन्यवाद; मेरा बेटा, एरिक ली, अपने विस्तृत प्रमाण-पठन के लिए; और मेरे पति, माइकल ली, भूखे रहने के लिए, ताकि मैं इस कहानी को समाप्त कर सकूँ। अंत में, मैं शू-चुंग चांग और GLOPO.JCCREATION और ART CENTER का आभार व्यक्त करना चाहूँगा कि चित्र और एनीमेशन के साथ मदद करने में उनकी समय पर सहायता के लिए।

NAEYC एशियन इंटरैस्ट फोरम इस पुस्तक को हिन्दी में बदलने और अनुवाद करने में उनके समर्थन के लिए दीपा सिंह को हमारा हार्दिक धन्यवाद देना चाहता है।

कॉपीराइट © 2020 शू-चेन येन द्वारा। सभी अधिकार सुरक्षित। यह पुस्तक या किसी भी भाग को लेखक की व्यक्त लिखित अनुमति के बिना किसी भी व्यावसायिक तरीके से पुनः प्रस्तुत, पुनः वितरित, या उपयोग नहीं किया जा सकता है। अनुमति व्यक्तिगत या व्यावसायिक उपयोग (जैसे, कक्षा सेटिंग) के लिए आवश्यक नहीं है। अधिक जानकारी के लिए syen@fullerton.edu पर शू-चेन येन से संपर्क करें।

सभी दृष्टांत पुस्तक के लिए प्रो बाउंसो काम हैं, न कि व्यावसायिक उद्देश्य के लिए। GLOPO.JCCREATION और ART सेंटर द्वारा कॉपीराइट 2020। सभी अधिकार सुरक्षित। बिना अनुमति के प्रजनन या रीलेबिलिंग का कोई भी रूप एक गैर कानूनी कार्य है। अधिक जानकारी के लिए, GLOPO.JCCREATION और ART CENTER से संपर्क करें work@jccaac.com पर।